

5. Modul 5 - RADIOPHARMAZEUTIKA. Dieses Modul umfasst mindestens 35 effektive Stunden.

§ 3 - Der die in § 1 erwähnte Berufserfahrung betreffende Teil umfasst mindestens 480 effektive Stunden in einer Krankenhausapotheke.

§ 4 - Die restlichen effektiven Stunden dürfen im Rahmen einer wie in Artikel 5 §§ 2 und 3 erwähnten theoretischen Ausbildung oder Berufserfahrung geleistet werden.

Art. 6 - Muss während der Zeit, in der die in Artikel 5 § 1 erwähnte Berufserfahrung erworben wird, eine Abschlussarbeit geschrieben werden, besteht die Möglichkeit, die Gesamtanzahl Stunden des in Artikel 5 § 1 erwähnten Mindestprogramms der theoretischen Ausbildung und Berufserfahrung wie folgt um 200 effektive Stunden zu verringern:

- um 100 effektive Stunden, was den die theoretische Ausbildung umfassenden Teil betrifft,
- um 100 effektive Stunden, was den die Berufserfahrung umfassenden Teil betrifft.

KAPITEL III — Kriterien für den Erhalt einer Verlängerung der Zulassung zur Führung der besonderen Berufsbezeichnung eines Krankenhausapothekers

Art. 7 - § 1 - Die Zulassungskommission bestimmt die Art und die Anzahl der der Weiterbildung zuerkannten Akkreditierungspunkte. Diese werden in der Geschäftsordnung der Zulassungskommission festgelegt.

§ 2 - Um eine Verlängerung der vollen Zulassung zu erhalten, muss der Antragsteller nachweisen, dass er eine ausreichende Anzahl Akkreditierungspunkte erhalten hat.

§ 3 - Der Erhalt der Akkreditierungspunkte ist nur über Weiterbildungen möglich, die von der Zulassungskommission für Krankenhausapotheker gebilligt sind.

Art. 8 - § 1 - Um eine Verlängerung der vollen Zulassung zu erhalten, muss der Antragsteller nachweisen, dass er während des Zeitraums der Gültigkeit der Zulassung als Krankenhausapotheker, das heißt während fünf Jahren, durch die Teilnahme an einer Weiterbildung mit Bezug auf die Themen der fünf verschiedenen Module des in Artikel 5 erwähnten Mindestprogramms der erforderlichen theoretischen Ausbildung und Berufserfahrung mindestens 120 Akkreditierungspunkte erhalten hat.

§ 2 - Von diesen 120 Akkreditierungspunkten müssen 60 wie folgt aufgeteilt sein:

- 15 Akkreditierungspunkte aus Modul 1,
- 15 Akkreditierungspunkte aus Modul 2,
- 15 Akkreditierungspunkte aus Modul 3,
- 15 Akkreditierungspunkte aus den Modulen 4 und 5.

Art. 9 - Für die Erteilung der Verlängerung der Zulassung werden die im Laufe der sechs letzten Monate des Zeitraums der Gültigkeit der Zulassung erhaltenen Akkreditierungspunkte nicht angerechnet. Die im Laufe der sechs Monate vor der Verlängerung der Zulassung erhaltenen Akkreditierungspunkte werden für die Erteilung einer späteren Verlängerung jedoch berücksichtigt.

Brüssel, den 11. Juni 2003

J. TAVERNIER

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 1^{er} octobre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 1 oktober 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 4250

[C — 2003/00781]

17 OCTOBRE 2003. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions réglementaires de l'année 2002 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté royal du 28 mai 2002 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques,

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 4250

[C — 2003/00781]

17 OKTOBER 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van reglementaire bepalingen van het jaar 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van het koninklijk besluit van 28 mei 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten,

— de l'arrêté royal du 9 août 2002 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques,

— de l'arrêté royal du 27 novembre 2002 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques,

— de l'arrêté royal du 18 décembre 2002 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques,

— de l'arrêté royal du 19 décembre 2002 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques,

établis par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1^{er} à 5 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 28 mai 2002 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques;

— de l'arrêté royal du 9 août 2002 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques;

— de l'arrêté royal du 27 novembre 2002 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques;

— de l'arrêté royal du 18 décembre 2002 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques;

— de l'arrêté royal du 19 décembre 2002 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 octobre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

— van het koninklijk besluit van 9 augustus 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten,

— van het koninklijk besluit van 27 november 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten,

— van het koninklijk besluit van 18 december 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten,

— van het koninklijk besluit van 19 december 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten,

opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 5 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 28 mei 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten;

— van het koninklijk besluit van 9 augustus 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten;

— van het koninklijk besluit van 27 november 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten;

— van het koninklijk besluit van 18 december 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten;

— van het koninklijk besluit van 19 december 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 oktober 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Art. 2 - Artikel 8bis desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«Die Erstattungsgrundlage, die auf den Herstellerpreis aller Arzneimittel berechnet wird, die in der Spalte «Bemerkungen» der Liste mit dem Buchstaben «R» gekennzeichnet sind, wird am 1. Juli 2002 um 4,76 Prozent und am 1. Januar 2003 um 7,5 Prozent gekürzt.

Die Erstattungsgrundlage für alle Arzneimittel, die in der Spalte «Bemerkungen» der Liste mit dem Buchstaben «C» beziehungsweise «G» gekennzeichnet sind, darf nicht höher sein als die Erstattungsgrundlage für das Referenzarzneimittel zum 1. Januar 2003.»

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2003 in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 27. November 2002

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten
F. VANDENBROUCKE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 octobre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 oktober 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe 4 – Bijlage 4

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN,
DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

18. DEZEMBER 2002 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 35bis § 8, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 2001, und 35ter Absatz 5, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 2001;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln, insbesondere des Artikels 57;

Aufgrund des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge, insbesondere des Artikels 15;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 9. Dezember 2002;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 11. Dezember 2002;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch den Umstand:

— dass gemäß Artikel 35ter des koordinierten Gesetzes vom 14. Juli 1994 der Minister die Liste monatlich anpassen kann, um freiwillige Senkungen des Höchstpreises für Fertigarzneimittel zu berücksichtigen;

— dass diese Änderung der Liste so schnell wie möglich veröffentlicht werden muss, um die pharmazeutischen Betriebe, Versicherungsträger, Tariffestsetzungsämter und Begünstigten rechtzeitig davon in Kenntnis zu setzen;

— dass durch vorliegenden Erlass eine Einsparung verwirklicht wird; dass diese zusammen mit den anderen Maßnahmen, die getroffen worden sind, unerlässlich ist, um einen ausgeglichenen Haushalt im Zweig Gesundheitspflege zu erreichen; dass diese Einsparung umso grundlegender ist, da technische Veranschlagungen ergeben haben, dass bei unveränderter Politik das gesetzliche Haushaltsziel deutlich überschritten würde;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 34.582/1 des Staatsrates vom 17. Dezember 2002, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 57 des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln wird durch folgende Absätze ergänzt:

«Ist dem Antrag auf Senkung des Preises und/oder der Erstattungsgrundlage jedoch eine eidesstattliche Erklärung beigefügt, in der der Antragsteller sich verpflichtet, die Wertminderung der Bestände der betreffenden Arzneimittel zugunsten der Großhändler und Apotheker vollständig auszugleichen, tritt der Beschluss des Ministers am ersten Tag des Monats nach Ablauf einer zehntägigen Frist in Kraft, die am Tag nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* einsetzt.

Der vorerwähnte Ausgleich bezieht sich auf vorhandene Bestände der Arzneimittel, deren Preis und/oder Erstattungsgrundlage gesenkt wird.

Der vorerwähnte Ausgleich kann erfolgen anhand der mitgeteilten Wertminderung der vorhandenen Bestände oder indem die Produkte, für die die Senkung des Preises und/oder der Erstattungsgrundlage gelten wird, bereits im Monat vor der Senkung der Erstattungsgrundlage zum bereits herabgesetzten Preis geliefert werden oder gegebenenfalls indem die bereits im betreffenden Monat gelieferten Produkte für den Unterschied vor und nach der Senkung gutgeschrieben werden oder auf jede andere Weise, insofern die betreffenden Parteien ihre Zustimmung erteilen.»

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Dezember 2002

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten
F. VANDENBROUCKE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 octobre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEEL

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 oktober 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEEL

Annexe 5 – Bijlage 5

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN,
DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

19. DEZEMBER 2002 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 35*bis* § 2, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 2001;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung der Verfahren, Fristen und Bedingungen in Bezug auf die Beteiligung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung an den Kosten von Fertigarzneimitteln, insbesondere des Artikels 8 Nr. 3, eingefügt durch die Königlichen Erlasse vom 28. Mai 2002 und 27. November 2002;

Aufgrund des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge, insbesondere des Artikels 15;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass die Regierung anlässlich der Ausführung von Haushaltsmaßnahmen am 11. Dezember in Absprache mit den Organisationen des Sektors beschlossen hat, den Prozentsatz der Senkung der Grundlage anzupassen, anhand deren die Beteiligung der Versicherung an Generica berechnet wird;

Aufgrund der Dringlichkeit, diese Maßnahme so schnell wie möglich den betreffenden Personen mitzuteilen im Hinblick auf eine korrekte Tarifierung ab dem 1. Januar 2003;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 16. Dezember 2002;